

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

R0,80 Prys • Price
R0,08 Plus 10% BTW • VAT
R0,88 Verkoopprys • Selling price
Buitelands **R1,10** Other countries
Posvry • Post free

**Regulasiekoerant
Regulation Gazette
No. 4857**

Vol. 322

PRETORIA, 16 APRIL 1992

No. 13927

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 1059

16 April 1992

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/8/4)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 8 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 1059

16 April 1992

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/8/4)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 8 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

Gewone Heffing-item	Beskrywing	Skaal van Gewone Heffing	Annotasies
196.10 en 196.20 "196.10	Deur gewone heffingitem 196.10 en 196.20 deur die volgende te vervang: Goedere van enige beskrywing, vir die uitsluitlike gebruik deur enige sentrale regeringsdepartement van die Republiek, enige Provinsiale Administrasie in die Republiek en die regering van 'n gebied ten opsigte waarvan 'n wetgewende vergadering kragtens die Grondwet van Swart State, 1971 (Wet No. 21 van 1971) ingestel is	Die skaal van reg en bobelasting vermeld ten opsigte van daardie goedere in Dele 1, 2 en 4 van Bylae No. 1	
196.20	Motorvoertuie van pos No. 87.03 van Deel 1, die <i>bona fide</i> eiendom van en ingevoer deur enige beampte of werknemer in diens van enige sentrale regeringsdepartement van die Republiek, enige Provinsiale Administrasie in die Republiek by terugkeer na die Republiek op oorplasing na 'n dienstydpark buite die Republiek	Die skaal van reg en bobelasting vermeld ten opsigte van voertuie van pos No. 87.03 in Dele 1 en 4 van Bylae No. 1"	

Opmerkings. — 1. Die uitwerking van hierdie wysiging is dat goedere deur die Departement van Pos- en Telekommunikasiewese, die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste en die Krygstuigkorporasie van Suid-Afrika, Beperk ingevoer, nie meer aan betaling van die gewone heffing in plek van doeanereg en bobelasting onderhewig is nie.

2. Die verwysing na kortingitem 407.05 van Bylae No. 4 in gewone heffingitem 196.20 word geskrap.

SCHEDULE

Ordinary Levy Item	Description	Rate of Ordinary Levy	Annotations
196.10 and 196.20 "196.10	By the substitution for ordinary levy items 196.10 and 196.20 of the following: Goods of any description, for the exclusive use by any central government department of the Republic, any Provincial Administration in the Republic and the government of an area in respect of which a legislative assembly is established in terms of the Black States Constitution Act, 1971 (Act No. 21 of 1971)	The rate of duty and surcharge specified in respect of those goods in Parts 1, 2 and 4 of Schedule No. 1	
196.20	Motor vehicles of heading No. 87.03 of Part 1, the <i>bona fide</i> property of and imported by any officer or employee in the service of any central government department of the Republic, any Provincial Administration in the Republic on return to the Republic on transfer after serving outside the Republic	The rate of duty and surcharge referred to in respect of vehicles of heading No. 87.03 in Parts 1 and 4 of Schedule No. 1"	

Notes. — 1. The effect of this amendment is that goods imported by the Department of Posts and Telecommunications, the South African Transport Services and the Armaments Corporation of South Africa, Limited are no longer liable to payment of the ordinary levy in place of customs duty and surcharge.

2. The reference to rebate item 407.05 in Schedule No. 4 in ordinary levy item 196.20 is deleted.

No. R. 1060

16 April 1992

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 2 (No. 2/8)

Kragtens artikel 56 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 2 by genoemde Wet hiermee gewysig, met terugwerkende krag tot 15 November 1991, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

No. R. 1060

16 April 1992

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 2 (No. 2/8)

Under section 56 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 2 to the said Act is hereby amended, with retrospective effect to 15 November 1991, to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II				III Korting items	IV Ingevoer vanaf of afkomstig van	V Skaal van Anti-dumping-reg	VI Annotasies
	Tarief-pos	Kode	T. S.	Beskrywing				
211.06 "211.06	5513.11	01.06	62	Deur item 211.06 deur die volgende te vervang: Gefabriseerde stapelvelsels Ongebleikte of gebleikte weefstowwe van poliëster-stapelvelsels, met 'n effebinding, wat, volgens massa, minder as 85 persent sodanige vesels bevat, hoofsaaklik of slegs met katoen gemeng, met 'n massa van meer as 90 g/m ² maar hoogstens 130 g/m ² (uitgesonderd stowwe gewoonlik haarstof genoem en stowwe wat met pap of soortgelyke stowwe gestywe is, gewoonlik as tussenvoerings gebruik en kripstowwe en sirsakar-stowwe)	301-311.06, 311.08-312.01, 312.03-399 en 401-499	Volksrepubliek van Sjina	80%	
	5513.21	01.06	60	Gekleurde weefstowwe van poliësterstapelvelsels, met 'n effebinding, wat, volgens massa, minder as 85 persent sodanige vesels bevat, hoofsaaklik of slegs met katoen gemeng, met 'n massa van meer as 90 g/m ² maar hoogstens 130 g/m ² (uitgesonderd stowwe gewoonlik haarstof genoem en stowwe wat met pap of soortgelyke stowwe gestywe is, gewoonlik as tussenvoerings gebruik en kripstowwe en sirsakar-stowwe)	301-311.06, 311.08-312.01, 312.03-399 en 401-499	Volksrepubliek van Sjina	80%	

I Item	II				III Korting Items	IV Ingevoer vanaf afkomstig van	V Skaal van Anti- dumping- reg	VI Annota- sies
	Tarief- pos	Kode	T. S.	Beskrywing				
	5513.31	01.06	67	Weefstowwe van garings van verskillende kleure van poliësterstapelvesels, met 'n effebinding, wat, volgens massa, minder as 85 persent sodanige vesels bevat, hoofsaaklik of slegs met katoen gemeng, met 'n massa van meer as 90 g/m ² maar hoogstens 130 g/m ² (uitgesonderd kripstowwe en sirsakarstowwe)	301-311.06, 311.08-312.01, 312.03-399 en 401-499	Volksrepubliek van Sjina	80%	
	5513.41	01.06	64	Bedrukte weefstowwe van poliësterstapelvesels, met 'n effebinding, wat, volgens massa, minder as 85 persent sodanige vesels bevat, hoofsaaklik of slegs met katoen gemeng, met 'n massa van meer as 90 g/m ² maar hoogstens 130 g/m ² (uitgesonderd stowwe gewoonlik haarstof genoem en stowwe wat met pap of soortgelyke stowwe gestywe is, gewoonlik as tussenvoerings gebruik en ander stowwe met serpatroon bedruk)	301-311.06, 311.08-312.01, 312.03-399 en 401-499	Volksrepubliek van Sjina	80%"	

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat weefstowwe van poliësterstapelvesels, met 'n effebinding, wat, volgens massa, minder as 85 persent sodanige vesels bevat, hoofsaaklik of slegs met katoen gemeng, met 'n massa van meer as 90 g/m² maar hoogstens 130 g/m² nie onderhewig is aan die betaling van anti-dumpingreg indien dit met korting op reg by kortingitem 312.02 geklaar word nie. Hierdie wysiging het terugwerkende krag tot 15 November 1991.

SCHEDULE

I Item	II				III Rebate Items	IV Imported from or Originat- ing in	V Rate of Anti- dumping Duty	VI Annota- tions
	Tariff Heading	Code	C. D.	Description				
211.06				By the substitution for item 211.06 of the following:				
"211.06	5513.11	01.06	62	Man-made staple fibres Unbleached or bleached woven fabrics of polyester staple fibres, plain weave, containing less than 85 per cent by mass of such fibres, mixed mainly or solely with cotton, of a mass exceeding 90 g/m ² but not exceeding 130 g/m ² (excluding fabrics commonly known as haircloth and fabrics stiffened with size or the like, commonly used as interlinings, and crêpe fabrics and seersucker fabrics)	301-311.06, 311.08-312.01, 312.03-399 and 401-499	People's Republic of China	80%	
	5513.21	01.06	60	Dyed woven fabrics of polyester staple fibres, plain weave, containing less than 85 per cent by mass of such fibres, mixed mainly or solely with cotton, of a mass exceeding 90 g/m ² but not exceeding 130 g/m ² (excluding fabrics commonly known as haircloth and fabrics stiffened with size or the like, commonly used as interlinings and crêpe fabrics and seersucker fabrics)	301-311.06, 311.08-312.01, 312.03-399 and 401-499	People's Republic of China	80%	

I Item	II				III Rebate Items	IV Imported from or Originat- ing in	V Rate of Anti- dumping Duty	VI Annota- tions
	Tariff Heading	Code	C. D.	Description				
	5513.31	01.06	67	Woven fabrics of yarns of different colours of polyester staple fibres, plain weave, containing less than 85 per cent by mass of such fibres, mixed mainly or solely with cotton, of a mass exceeding 90 g/m ² but not exceeding 130 g/m ² (excluding crêpe fabrics and seersucker fabrics)	301-311.06, 311.08-312.01, 312.03-399 and 401-499	People's Republic of China	80%	
	5513.41	01.06	64	Printed woven fabrics of polyester staple fibres, plain weave, containing less than 85 per cent by mass of such fibres, mixed mainly or solely with cotton, of a mass exceeding 90 g/m ² but not exceeding 130 g/m ² (excluding fabrics commonly known as haircloth and fabrics stiffened with size or the like, commonly used as interlinings and other fabrics printed with scarf designs)	301-311.06, 311.08-312.01, 312.03-399 and 401-499	People's Republic of China	80%''	

Note.—The effect of this amendment is that woven fabrics of polyester staple fibres, plain weave, containing less than 85 per cent by mass of such fibres, mixed mainly or solely with cotton, of a mass exceeding 90 g/m² but not exceeding 130 g/m² are not liable to payment of anti-dumping duty if it is cleared under rebate of duty in terms of rebate item 312.02. This amendment has retrospective effect to 15 November 1991.

No. R. 1061**16 April 1992**

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 4 (No. 4/106)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 4 by genoemde Wet hiermee gewysig, met ingang van 1 Mei 1992, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

No. R. 1061**16 April 1992**

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 4 (No. 4/106)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 4 to the said Act is hereby amended, with effect from 1 May 1992, to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Korting- item	II				III Mate van Korting	Anno- tasies
	Tariefpos	Korting- kode	T. S.	Beskrywing		
460.10				Deur kortingkode 02.00 by tariefpos No. 48.02 te skrap. Deur tariefposte Nos. 48.03 en 48.04 te skrap. Deur kortingkode 02.00 by tariefpos No. 48.05 te skrap. Deur tariefpos No. 48.08 te skrap. Deur kortingkode 02.00 by tariefpos No. 48.11 te skrap.		

Opmerking.—Sekere voorsienings vir 'n korting op reg op papier word ingetrek met ingang van 1 Mei 1992.

SCHEDULE

I Rebate Item	II				III Extent of Rebate	Annota- tions
	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.	Description		
460.10				By the deletion of rebate code 02.00 to tariff heading No. 48.02. By the deletion of tariff headings Nos. 48.03 and 48.04. By the deletion of rebate code 02.00 to tariff heading No. 48.05. By the deletion of tariff heading No. 48.08. By the deletion of rebate code 02.00 to tariff heading No. 48.11.		

Note.—Certain provisions for a rebate of the duty on paper are withdrawn with effect from 1 May 1992.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 1067

16 April 1992

WET OP LANDBOUPRODUKSTANDAARDE, 1990
(WET No. 119 VAN 1990)

AANWYSING AS GEMAGTIGDE

Dit word hiermee vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Landbou kragtens artikel 2 (3) van die Wet op Landbouprodukstandaarde, 1990 (Wet No. 119 van 1990), met ingang van 5 November 1991, die Tabakbeurs, as Gemagtigde ten opsigte van uitvoertabak vir die doeleindes van die toepassing van artikel 4 (1), (2) en (3) (a) van genoemde Wet, aangewys het.

D. P. KEETCH,

Uitvoerende Beampte: Landbouprodukstandaarde.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 1067

16 April 1992

AGRICULTURAL PRODUCT STANDARDS ACT,
1990 (ACT No. 119 OF 1990)

APPOINTMENT OF ASSIGNEE

It is hereby made known for general information that the Minister of Agriculture has under section 2 (3) of the Agricultural Products Standards Act, 1990 (Act No. 119 of 1990), with effect from 5 November 1991 appointed the Tobacco Exchange for the purpose of the application of section 4 (1), (2) and (3) (a) of the said Act with regard to export tobacco.

D. P. KEETCH,

Executive Officer: Agricultural Product Standards.

No. R. 1106

16 April 1992

BEMARKINGSWET, 1968 (WET No. 59 VAN 1968)

SIGOREISKEMA: VOORGESTELDE WYSIGING

Hiermee word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Landbou kragtens artikel 9 (1), soos toegepas by artikel 15 (3), van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Sigoreiskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 115 van 1978, soos gewysig, voorlopig goedgekeur het.

Die voorgestelde wysiging word nodig geag ten einde die omskrywing van "sigorei" in die Skema in ooreenstemming te bring met die produk "sigorei" soos in die Bylae tot die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), gelys.

Die Sigoreiraad is tans by magte om sigorei te droog wat aan 'n poel gelewer is. Die uitwerking van die voorgestelde wysiging is om die Sigoreiraad in staat te stel om ook sigorei wat vir die Raad se eie rekening van 'n poel verkry is, te rooster en te maal.

Persone wat 'n belang het by die sigoreibedryf word hierby ingeвоelge artikel 9 (2) (b) van vermeldde Wet uitgenooi om binne vier weke vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing enige besware teen of vertoe aangaande die voorgestelde wysiging skriftelik by die Direkteur-generaal, Departement van Landbou, Dirk Uysgebou, Hamiltonstraat, Pretoria, of Privaatsak X250, Pretoria, 0001, in te dien.

C. S. BLIGNAUT,

Adjunk-direkteur-generaal: Landbou.

No. R. 1106

16 April 1992

MARKETING ACT, 1968 (ACT No. 59 OF 1968)

CHICORY SCHEME: PROPOSED AMENDMENT

It is hereby notified for general information that the Minister of Agriculture has under section 9 (1), as applied by section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), provisionally approved the proposed amendment set out in the Schedule hereto, of the Chicory Scheme published by Proclamation No. R. 155, as amended.

The amendment is considered necessary in order to correspond the definition of "chicory" in the Scheme with the product "chicory" as listed in the Schedule to the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968).

The Chicory Board is presently empowered to dry chicory delivered to a pool. The effect of the proposed amendment is to enable the Chicory Board to also roast and grind chicory acquired for the Board's own account from a pool.

Persons having an interest in the chicory industry are hereby invited, in terms of section 9 (2) (b) of the said Act, to lodge any objections to or representations concerning the proposed amendment in writing to the Director-General, Department of Agriculture, Dirk Uys Building, Hamilton Street, Pretoria, or Private Bag X250, Pretoria, 0001, within four weeks from the date of publication of this notice.

C. S. BLIGNAUT,

Deputy Director-General: Agriculture.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Skema", die Sigo-reiskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 155 van 1978, soos gewysig by Proklamasie Nos. R. 156 van 1980, R. 139 van 1983 en Goewermentskennisgewing No. R. 931 van 12 Mei 1989.

Wysiging van artikel 1 van die Skema

2. Artikel 1 van die Skema word hierby gewysig—

(a) deur die omskrywing van "sigorei" deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'Sigorei' die wortel van die plant *Cichorium intybus* L.;", en

(b) deur die volgende omskrywing na die omskrywing van "sigorei" in te voeg:

" 'verwerk' met betrekking tot artikel 30 van die Skema, die droog, opkerf, rooster of maal van sigorei."

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 1064

16 April 1992

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID: TRANSVAAL

HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 3149 van 24 Desember 1991, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Desember 1992 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 1065

16 April 1992

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID: TRANSVAAL

HERNUWING VAN FONDSOOREENKOMS

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 3150 van 24 Desember 1991, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Desember 1992 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule "the Scheme" means the Chicory Scheme published by Proclamation No. R. 155 of 1978, as amended by Proclamation Nos. R. 156 of 1980, R. 139 of 1983 and Government Notice No. R. 931 of 12 May 1989.

Amendment of section 1 of the Scheme

2. Section 1 of the Scheme is hereby amended by—

(a) the substitution for the definition of "chicory" of the following definition:

" 'Chicory' means the root of the plant *Chicorium intybus* L.;", and

(b) the insertion of the following definition after the definition of "chicory":

" 'process' with regard to section 30 of the Scheme, means the drying, cutting, toasting or grounding of chicory."

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 1064

16 April 1992

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY: TRANSVAAL

RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 3149 of 24 December 1991, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 December 1992.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

No. R. 1065

16 April 1992

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY: TRANSVAAL

RENEWAL OF FUND AGREEMENT

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 3150 of 24 December 1991, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 December 1992.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

No. R. 1109

16 April 1992

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

HAARKAPPERSBEDRYF, KAAPSE SKIEREILAND:
HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoortlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermenskennisgewings R. 1902 van 2 September 1983, R. 300 van 15 Februarie 1985, R. 2724 van 24 Desember 1986, R. 2330 van 18 November 1988, R. 309 van 16 Februarie 1990 en R. 2077 van 23 Augustus 1991 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1993 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

**DEPARTEMENT VAN MINERAAL- EN
ENERGIESAKE**

No. R. 1110

16 April 1992

MINERAALWET, 1991
(WET No. 50 VAN 1991)

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Mineraal- en Energiesake het kragtens artikel 63 van die Mineraalwet, 1991 (Wet No. 50 van 1991), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing No. R. 992 van 26 Junie 1970, soos gewysig deur Goewermenskennisgewings Nos. R. 303, R. 304 en R. 305 van 1 Maart 1972, R. 1346 van 4 Augustus 1972, R. 2101, R. 2102 en R. 2103 van 15 November 1974, R. 513 van 1 April 1977, R. 1189 van 8 Junie 1979, R. 537 van 21 Maart 1980, R. 2227 en R. 2228 van 31 Oktober 1980, R. 2703 van 11 Desember 1981, R. 2264 van 31 Oktober 1986, R. 367 van 27 Februarie 1987, R. 2566 van 20 November 1987, R. 1352 van 8 Julie 1988, R. 1889 van 16 September 1988, R. 1130 van 2 Junie 1989, R. 1339 van 22 Junie 1990, R. 1644 van 13 Julie 1990, R. 2706 van 23 November 1990, R. 2923 van 10 Desember 1990, Kennisgewing 160 van 1 Februarie 1991, R. 398 van 1 Maart 1991, R. 1263 van 7 Junie 1991, R. 2062 van 23 Augustus 1991, R. 3083 van 20 Desember 1991 en R. 814 van 13 Maart 1992.

Byvoeging van Hoofstuk 35 by die Regulasies

2. Die volgende hoofstuk word hierby na Hoofstuk 34 van die Regulasies bygevoeg.

HOOFSTUK 35**Veiligheidsnavorsing**

35.1 Hierby word 'n veiligheidsnavorsingsrekening ingestel waarin gestort word—

(a) heffings ingevolge regulasie 35.2 (a) (v) betaal;

No. R. 1109

16 April 1992

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

HAIRDRESSING TRADE, CAPE PENINSULA:
RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1902 of 2 September 1983, R. 300 of 15 February 1985, R. 2724 of 24 December 1986, R. 2330 of 18 November 1988, R. 309 of 16 February 1990 and R. 2077 of 23 August 1991 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1993.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

**DEPARTMENT OF MINERAL AND
ENERGY AFFAIRS**

No. R. 1110

16 April 1992

MINERALS ACT, 1991
(ACT No. 50 OF 1991)

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Mineral and Energy Affairs has, under section 63 of the Minerals Act, 1991 (Act No. 50 of 1991), made the regulations in this Schedule.

SCHEDULE**Definition**

1. In these regulations "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 992 of 26 June 1970, as amended by Government Notices Nos. R. 303, R. 304 and R. 305 of 1 March 1972, R. 1346 of 4 August 1972, R. 2101, R. 2102 and R. 2103 of 15 November 1974, R. 513 of 1 April 1977, R. 1189 of 8 June 1979, R. 537 of 21 March 1980, R. 2227 and R. 2228 of 31 October 1980, R. 2703 of 11 December 1981, R. 2264 of 31 October 1986, R. 367 of 27 February 1987, R. 2566 of 20 November 1987, R. 1352 of 8 July 1988, R. 1889 of 16 September 1988, R. 1130 of 2 June 1989, R. 1339 of 22 June 1990, R. 1644 of 13 July 1990, R. 2706 of 23 November 1990, R. 2923 of 10 December 1990, Notice 160 of 1 February 1991, R. 398 of 1 March 1991, R. 1263 of 7 June 1991, R. 2062 of 23 August 1991, R. 3083 of 20 December 1991 and R. 814 of 13 March 1992.

Addition of Chapter 35 to the Regulations

2. The following chapter is hereby added after Chapter 34 of the Regulations.

CHAPTER 35**Safety Research**

35.1 There is hereby established a safety research account to which shall be credited—

(a) levies paid in terms of regulations 35.2 (a) (v);

- (b) boetes ingevolge regulasie 35.3 opgelê; en
- (c) enige inkomste wat uit die belegging van geld in daardie rekening verkry word,

wat aangewend word vir navorsing en opnames betreffende, en vir die bevordering van bedryfsveiligheid by myne en bedrywe.

35.2 Die veiligheidsnavorsingsrekening word deur die Direkteur-generaal bestuur wat—

- (a) so gou doenlik na die afkondiging van hierdie regulasies en jaarliks daarna voor of op die 31ste dag van Maart—
 - (i) vir elke myn wat die Direkteur-generaal op grond van die aantal ongelukke en die ernstigheidsgraad van sodanige ongelukke bepaal, 'n veiligheidsrisiko vasstel;
 - (ii) behoefte aan navorsing gegrond op die veiligheidsrisiko van myne en bedrywe bepaal;
 - (iii) navorsingsprojekte identifiseer, die koste en voorrang daarvan bepaal;
 - (iv) vir elke myn bedoel in regulasie 35.2 (a) (i) 'n heffing gegrond op die veiligheidsrisiko van sodanige myn opelê; en
 - (v) die bestuurder van elke myn waarop 'n heffing ingevolge regulasie 35.2 (a) (iv) opgelê word, skriftelik in kennis stel van die bedrag van die heffing opgelê en die datum, plek en wyse van betaling van sodanige heffing;
- (b) ooreenkomste ter uitvoering van navorsingsprojekte aangaan;
- (c) 'n ooreenkoms aangaan met 'n beleggingsmaatskappy deur die Minister goedgekeur vir die invordering van die heffings, die belegging van die geld in die veiligheidsnavorsingsrekening en vir die betaling van krediteure; en
- (d) jaarliks, vir die tydperk geëindig 31 Maart 'n beoordeelde balansstaat van die veiligheidsnavorsingsrekening laat opstel, wat op versoek aan enige myn wat 'n heffing betaal, beskikbaar gestel word.

35.3 Indien 'n myn versuim om 'n heffing opgelê ingevolge regulasie 35.2 (a) (iv) voor of op die datum bedoel in regulasie 35.2 (a) (v) te betaal, moet die myn benewens die heffing 'n boete gelyk aan 5 persent van bedoelde heffing vir elke maand of gedeelte van 'n maand waartydens die versuim voortduur, betaal op die plek en wyse bedoel in regulasie 35.2 (a) (v).

35.4 Die Direkteur-generaal kan by skriftelike kennisgewing aan die bestuurder enige inligting wat hy vir die bepaling van die veiligheidsrisiko van 'n myn nodig het, vereis.

35.5 Iemand wat—

- (a) versuim om 'n heffing waarvoor hy aanspreeklik is, voor of op die vervaldag te betaal;
 - (b) versuim om 'n boete opgelê ingevolge regulasie 35.3 te betaal;
 - (c) versuim om enige inligting ingevolge regulasie 35.4 te verstrek; of
 - (d) valse inligting verstek,
- is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R2 500 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met sowel sodanige boete of sodanige gevangenisstraf.

- (b) fines imposed in terms of regulation 35.3; and
- (c) any income accrued from the investment of money in that account,

which shall be used for research and surveys regarding, and for the promotion of, industrial safety at mines and works.

35.2 The safety research account is managed by the Director-General who shall—

- (a) as soon as practicable after the promulgation of these regulations and annually thereafter, before or on the 31st day of March—
 - (i) fix a safety risk for every mine which the Director-General identifies on the grounds of the number of accidents and the severity of such accidents;
 - (ii) determine the need for research based on the safety risk of mines and works;
 - (iii) identify research projects, determine the cost and priority thereof;
 - (iv) for every mine referred to in regulation 35.2 (a) (i), impose a levy based on the safety risk of such mine; and
 - (v) notify in writing the manager of every mine on which a levy is imposed in terms of regulation 35.2 (a) (iv) of the amount of the levy imposed and the date, place and manner of payment of such levy;
- (b) conclude agreements for the execution of research projects;
- (c) conclude an agreement with an investment company approved by the Minister, for the collection of the levies, the investment of the money in the safety research account and for the payment of creditors; and
- (d) cause a proper balance sheet of the safety research account to be drawn up annually for the period ending 31 March, which shall on request be made available to any mine paying a levy.

35.3 If any mine fails to pay the levy imposed in terms of regulation 35.2 (a) (iv) before or on the date referred to in regulation 35.2 (a) (v), the mine shall, in addition to the levy, pay a fine equal to 5 percent of the said levy for every month or part of a month during which the failure continues, at the place and in the manner referred to in regulation 35.2 (a) (v).

35.4 The Director-General may by notice in writing to the manager call for any information which he requires, to determine the safety risk of a mine.

35.5 Anyone who—

- (a) fails to pay a levy for which he is responsible before or on the due date;
- (b) fails to pay a fine imposed in terms of regulation 35.3;
- (c) fails to furnish any information in terms of regulation 35.4; or
- (d) give false information,

is guilty of an offence and on conviction liable to a fine not exceeding R2 500 or to imprisonment for a period not exceeding six months or to both such fine and such imprisonment.

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1991 tot 30 September 1992 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

—oOo—

IMPORTANT!!

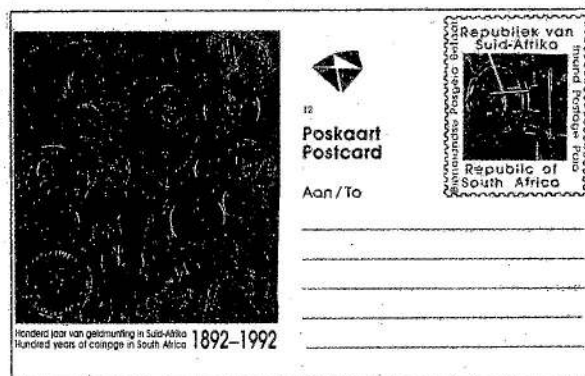
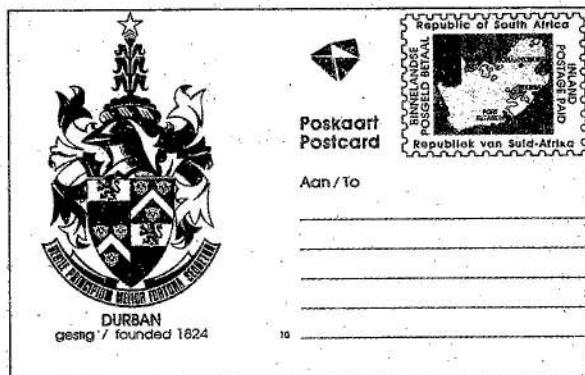
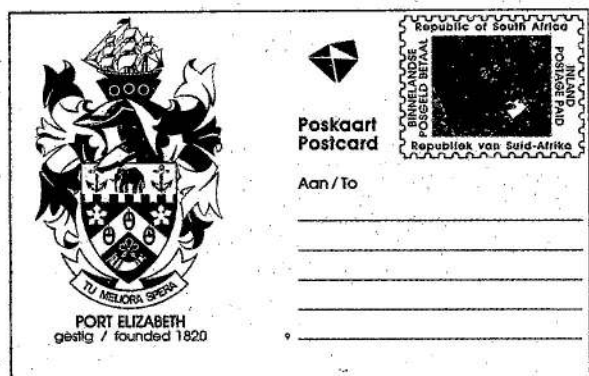
Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1991 to 30 September 1992, Afrikaans is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

NEW SERIES OF POSTCARDS

NUWE REEKS POSKAARTE



Philatelic Services and INTERSAPA
Private Bag X505, Pretoria, 0001
Tel. (012) 311-3470/71 Fax (012) 28602
Handles all RSA philatelic items
Official agent for Namibia, Transkei,
Bophuthatswana, Venda and Ciskei

Stamps, Commemorative envelopes, Maximum cards
and Mounted sets (year packs)

Filateliedienste en INTERSAFA
Privaatsak X505, Pretoria, 0001
Tel. (012) 311-3470/71 Faks (012) 286025
Hanteer alle filateliese items van die RSA
Amptelike agent vir Namibië, Transkei,
Bophuthatswana, Venda en Ciskei

Seëls, Gedenkkoeverte, Maksimumkaarte
en Gemonteerde stelle (jaarpakke)

As from 2 January 1992

Vanaf 2 Januarie 1992

Are you missing out on the biggest, loop u die grootste, gewildste, most widespread, most popular mees wydverspreide stokperdjie hobby in the world - **PHILATELY** - in die wêreld - **FIJLATELJE** - (stamp collecting)? (seëlversameling) mis?



Sluit aan by die ingeligte en slim stokperdjievers-skruf aan
 Filatelistdienste en INTERSAP om met u versameling te begin.
 Join the educated and clever hobbyists-write to
 Philatelic Services and INTERSAP to start your own collection.

Private Bag X505, Pretoria, 0001
 Tel. 311-3470/71, 311-3464
 Faksno./Fax No. (012) 28-6025

Hou Suid-Afrika Skoon



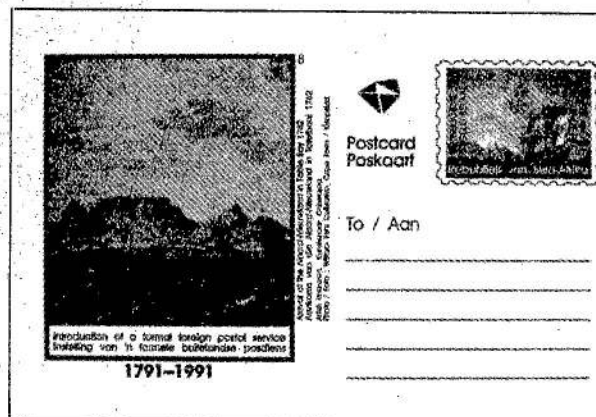
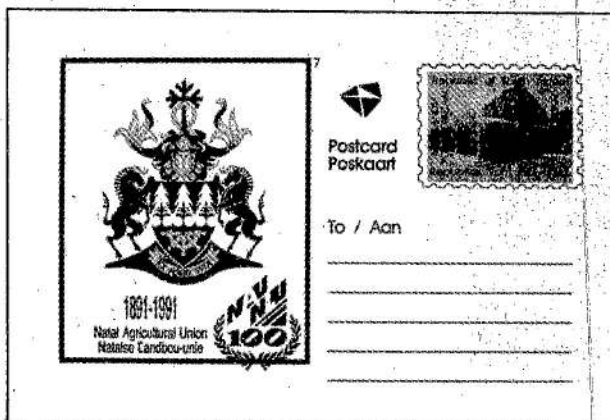
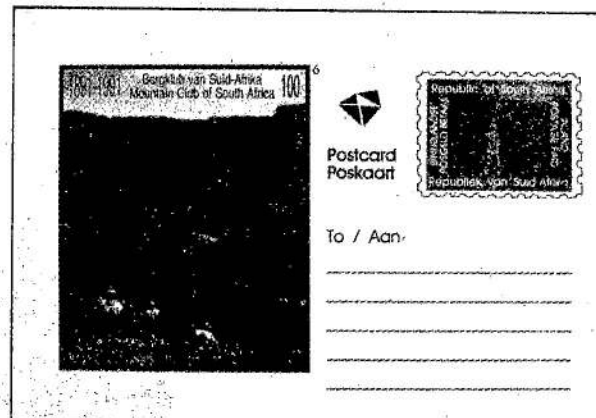
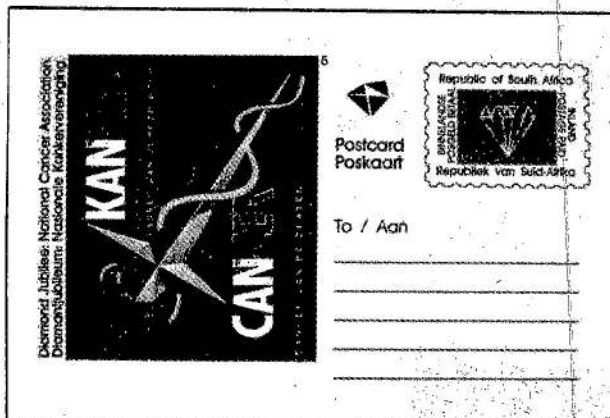
Gooi rommel waar dit hoort

FILATELIEDIENSTE EN INTERSAPA PHILATELIC SERVICES AND INTERSAPA

HANTEER ALLE FILATELIESE ITEMS VAN DIE RSA
AMPTELIKE AGENT VIR NAMIBIË, TRANSKEI,
BOPHUTHATSWANA, VENDA EN CISKEI
SEËLS, GEDENKKOEVERTE, MAKSIMUMKAARTE
EN GEMONTEERDE STELLE
(JAARPAKKE)

HANDLES ALL RSA PHILATELIC ITEMS
OFFICIAL AGENT FOR NAMIBIA, TRANSKEI
BOPHUTHATSWANA, VENDA AND CISKEI
STAMPS, COMMEMORATIVE ENVELOPES,
MAXIMUM CARDS AND MOUNTED SETS
(YEAR PACKS)

NUWE POSKAARTE - NEW POSTCARDS
VANAF 1 OKTOBER 1991 - AS FROM 1 OCTOBER 1991



PRIVAATSAK / PRIVATE BAG X505, PRETORIA, 0001
TEL.: (012) 311-3470/71.
FAKSNR./ FAX NO. (012) 286025

FILATELIEDIENSTE EN INTERSAPA PHILATELIC SERVICES AND INTERSAPA

HANTEER ALLE FILATELIESE ITEMS VAN DIE RSA
AMPTELIKE AGENT VIR NAMIBIË, TRANSKEI,
BOPHUTHATSWANA, VENDA EN CISKEI
SEËLS, GEDENKKOEVERTE, MAKSIMUMKAARTE
EN GEMONTEERDE STELLE
(JAARPAKKE)

HANDLES ALL RSA PHILATELIC ITEMS
OFFICIAL AGENT FOR NAMIBIA, TRANSKEI,
BOPHUTHATSWANA, VENDA AND CISKEI
STAMPS, COMMEMORATIVE ENVELOPES,
MAXIMUM CARDS AND MOUNTED SETS
(YEAR PACKS)

NUWE AËROGRAMME - NEW AEROGRAMS
VANAF 1 OKTOBER 1991 - AS FROM 1 OCTOBER 1991



PRIVAATSAK / PRIVATE BAG X505, PRETORIA, 0001
TEL.: (012) 311-3470/71.
FAKSNR./ FAX NO. (012) 286025

BELANGRIKE AANKONDIGING

Sluitingstye

- (1) AANSOEKE OM DRANKLISENSIES
- (2) AANSOEKE OM VERPLASINGS VAN LISENSIES

Hiermee word bekendgemaak dat kennisgewings vir aanname die Vrydag, twee kalenderweke voor datum van publikasie, ingedien moet word.

Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:

- ▷ 19 Desember 1991, vir die uitgawe van Vrydag 3 Januarie 1992.
- ▷ 24 Januarie 1992, vir die uitgawe van Vrydag 7 Februarie 1992.
- ▷ 21 Februarie 1992, vir die uitgawe van Vrydag 6 Maart 1992.
- ▷ 20 Maart 1992, vir die uitgawe van Vrydag 3 April 1992.
- ▷ 23 April 1992, vir die uitgawe van Vrydag 8 Mei 1992.
- ▷ 21 Mei 1992, vir die uitgawe van Vrydag 5 Junie 1992.

L.W.: Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word.

Gegewens word presies weergegee soos verstrek op Vorm 2 en Vorm 28 van voornemende aansoeker.

IMPORTANT ANNOUNCEMENT

Closing Times

- (1) APPLICATIONS FOR LIQUOR LICENCES
- (2) APPLICATIONS FOR REMOVAL OF LICENCES

Notice is hereby given that notices are to be submitted for acceptance on the Friday, two calendar weeks before date of publication.

The closing time is 15:00 sharp on the following days:

- ▷ 19 December 1991, for the issue of Friday 3 January 1992.
- ▷ 24 January 1992, for the issue of Friday 7 February 1992.
- ▷ 21 February 1992, for the issue of Friday 6 March 1992.
- ▷ 20 March 1992, for the issue of Friday 3 April 1992.
- ▷ 23 April 1992, for the issue of Friday 8 May 1992.
- ▷ 21 May 1992, for the issue of Friday 5 June 1992.

Note: Late notices will be placed in the subsequent issue.

Information will be reflected exactly as furnished on Form 2 and Form 28 of prospective applicant.

INHOUD

No.		Bladsy No.	Koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Finansies, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 1059	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/8/4)	1	13927
R. 1060	do.: Wysiging van Bylae No. 2 (No. 2/8) ...	2	13927
R. 1061	do.: Wysiging van Bylae No. 4 (No. 4/106)	4	13927
Landbou, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 1067	Wet op Landbouproduktstandaarde (119/1990): Aanwysing as gemagtigde	5	13927
R. 1106	Bemarkingswet (59/1968): Sigorelskema: Voorgestelde wysiging	5	13927
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 1064	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Klerasienywerheid, Transvaal: Hernuwing van Hoofsooreenkoms	6	13927
R. 1065	do.: do.: Hernuwing van Fondsooreenkoms	6	13927
R. 1109	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Haarkappersbedryf, Kaapse Skiereiland: Hernuwing van Hoofsooreenkoms	7	13927
Mineraal- en Energiesake, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 1110	Mineraalwet (50/1991): Wysiging van Regulasies	7	13927

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES			
Agriculture, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1067	Agricultural Product Standards Act (119/1990): Appointment of assignee	5	13927
R. 1106	Marketing Act (59/1968): Chicory Scheme: Proposed amendment	5	13927
Finance, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1059	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/8/4)	1	13927
R. 1060	do.: Amendment of Schedule No. 2 (No. 2/8)	2	13927
R. 1061	do.: Amendment of Schedule No. 4 (No. 4/106)	4	13927
Manpower, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1064	Labour Relations Act (28/1956): Clothing Industry, Transvaal: Renewal of Main Agreement	6	13927
R. 1065	do.: do.: Renewal of Fund Agreement	6	13927
R. 1109	Labour Relations Act (28/1956): Hair-dressing Trade, Cape Peninsula: Renewal of Main Agreement	7	13927
Mineral and Energy Affairs, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1110	Minerals Act (50/1991): Amendment of regulations	7	13927